7.1 - GÉNÉRALITÉS
Avant d'effectuer n'importe quelle opération d'entretien, il faut débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique et l'isoler complètement du reste de l'installation .

7.2 - COURROIE
La courroie ne doit pas être réglée. Généralement après 3/4 ans, il faut la remplacer, dans ce cas appeler le "SERVICE APRÈS-VENTE".

7.3 - PIEDS
A la longue, les pieds pourraient se détériorer perdant les caractéristiques d'élasticité et rendant ainsi l'appareil moins stable. Dans ce cas, remplacez-les.

7.4 - CORDON D'ALIMENTATION
Vérifiez périodiquement l'état d'usure du cordon d'alimentation, et si nécessaire appelez le "SERVICE APRÈS-VENTE" pour le remplacer.

CHAP. 8 - DÉMOLITION DE LA MACHINE

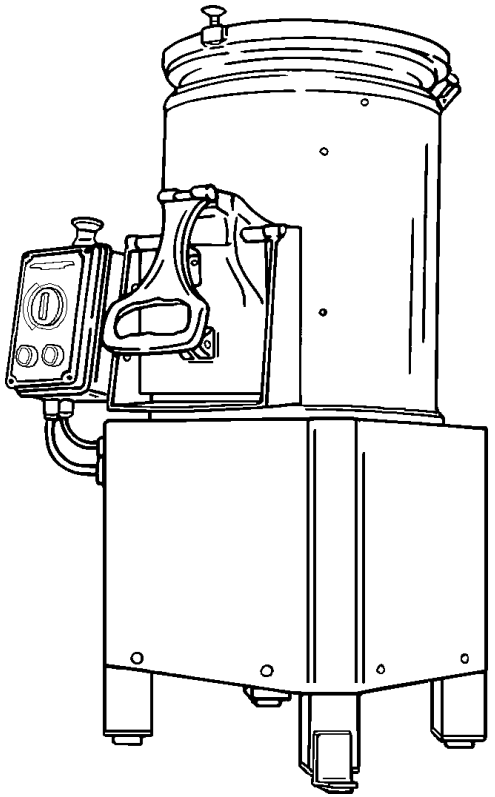
8.1 - MISE HORS-SERVICE
Si on décide de mettre la machine hors-service, s'assurer que personne ne puisse l'utiliser; débranchez-la de l'installation électrique.

8.2 - ELIMINATION
Quand l'appareil est mis hors-service, il peut être éliminé. Pour éliminer correctement l'appareil, s'adressez à une entreprise spécialisée en tenant compte des matériaux utilisés pour les différentes parties.

SERVICE APRÈS-VENTE
REVENDEUR AUTORISÉ

Eplucheuse de pommes de terre:	**PP 4-8-15**	CE
Machine à laver les moules:	**LC 4-8-15**	CE
Eplucheuse d'oignons:	**PC 10**	CE

MODE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN



INTRODUCTION

- Ce manuel a été conçu pour fournir au **client** toutes les informations et les normes de sécurité nécessaires pour l'utilisation de la machine, ainsi que le mode d'emploi et d'entretien qui garantit le bon fonctionnement de l'appareil et son rendement optimal dans le temps.
- Ce manuel doit être remis aux utilisateurs de la machine et aux personnes qui s'occupent de son entretien .

TABLE DES MATIERES

CHAP. 1 - INFORMATIONS SUR LA MACHINE page 4
1.1 - PRECAUTIONS GENERALES
1.2 - DISPOSITIFS DE SECURITE INSTALLES SUR LA MACHINE
1.3 - DESCRIPTION DE LA MACHINE
1.3.1 - description générale
1.3.2 - caractéristiques de construction
1.3.3 - structure de la machine

CHAP. 2 - DONNEES TECHNIQUES page 6
2.1 - ENCOMBREMENT, POIDS , CARACTERISTIQUES . . .

CHAP. 3 - LIVRAISON DE LA MACHINE page 8
3.1 - ENVOI DE LA MACHINE
3.2 - VERIFICATION DE L'EMBALLAGE À LA LIVRAISON
3.3 - TRAITEMENT DE L'EMBALLAGE

CHAP. 4 - INSTALLATION page 9
4.1 - MISE EN PLACE DE LA MACHINE
4.2 - BRANCHEMENT ELECTRIQUE
4.2.1 - PP/LC/PC avec moteur monophasé
4.2.2 - PP/LC/PC avec moteur triphasé
4.3 - SCHEMAS ELECTRIQUE
4.3.1 - Schéma de l'installation électrique monophasée
4.3.2 - Schéma de l'installation électrique triphasée
4.4 - VERIFICATION DU FONCTIONNEMENT

CHAP. 5 - EMPLOI DE LA MACHINE page 13
5.1 - COMMANDES
5.2 - CHARGEMENT DU PRODUIT

on ferme la porte de déchargement;
4 en cas d'arrêt de secours, appuyer sur le bouton coup de poing rouge, placé au-dessus du tableau de commande .

N.B.: Eviter de faire tourner la machine à vide.

CHAP. 6 - NETTOYAGE ORDINAIRE

Avant de commencer ce chapitre, il faut préciser que:
la ligne des PP/LC/PC professionnels est équipée selon les normes pour la sécurité électrique et mécanique, en phase de fonctionnement ainsi qu'en phase de nettoyage et entretien. Il existe toutefois des **RISQUES RESIDUELS** (**CEE 89/392 point 1.7.2**) qui ne peuvent pas être éliminés complètement, il s'agit du danger de contusions du au contact accidentel avec les surfaces externes ou abrasives internes de la machine.

ATTENTION: ne pas introduire les mains à l'intérieur de la machine quand celle-ci est en mouvement.

Les opérations de nettoyage et d'entretien doivent être effectuées exclusivement quand la machine est éteinte et le cordon d'alimentation est débranché .

6.1 - GENERALITES

Avant d'effectuer n'importe quelle opération de nettoyage, il faut:
1 enfoncer le bouton coup de poing, de telle sorte que la machine soit éteinte;
2 débrancher la prise d'alimentation du réseau pour isoler complètement la machine du reste de l'installation.

- Le nettoyage de la machine est une opération qu'il faut effectuer à la fin de chaque journée de travail, celui-ci doit être particulièrement soigné pour toutes les parties de la machine qui sont en contact direct ou indirect avec l'aliment.
- Le nettoyage doit être effectué à l'intérieur et à l'extérieur de la machine, car les résidus peuvent endommager sérieusement la machine.
- La PP/LC/PC ne doit pas être nettoyée avec des machines hydronettoyantes ou avec des jets d'eau à pression élevée, les brosses et d'autres ustensiles peuvent endommager la surface de la machine. Il ne faut pas utiliser de substances acides, corrosives ou inflammables, mais seulement un jet d'eau à température moyenne (50°C) avec détergent neutre.
- Si la machine est munie d'un chevalet avec tamis, vider régulièrement le récolteur de déchets, pour éviter que l'eau ne déborde.

CHAP. 7 - ENTRETIEN

CHARGEMENT ET TRANSFORMATION DU PRODUIT

(voir FIG. n°10)

NB: Le produit doit être chargé graduellement sur la plateau par l'ouverture supérieure quand le moteur est éteint.

La procédure à suivre est la suivante:

1 charger le produit par le couvercle supérieur, en s'assurant que la porte de déchargement soit fermée convenablement;
2 vérifier que la machine se soit pas trop pleine et que le niveau du produit ne dépasse pas la bande abrasive située à l'intérieureur de la machine;
3 fermer le couvercle supérieur;
4 ouvrir le robinet d'eau situé près de la trémie.

FIG. n°10 - Chargement du produit

Fonctionnement:

1 Programmer le temps de fonctionnement désiré au moyen de la minuterie (temps max. 5 min.);
2 ensuite mettre en route la machine en appuyant sur le bouton-poussoir START;
3 si pendant le fonctionnement on ouvre ou déplace le couvercle et/ou la porte de déchargement, la machine s'arrête; à la fermeture, il suffira d'appuyer sur le bouton-poussoir START pour la faire repartir;
4 à la fin de l'opération, éteindre la machine en appuyant sur le bouton-poussoir d'arrêt STOP et fermer le robinet d'alimentation d'eau.

Décharger le produit obtenu:

(voir FIG. n°11)

1 fermer le robinet d'eau et placer un grand récipient près de l'ouverture de déchargement ;
2 pour décharger le produit, ouvrir la porte de déchargement en la tenant ouverte avec la main droite ; avec la main gauche, appuyer en même temps sur le bouton-poussoir OUT et START; la machine se mettra en route en déchargeant le produit par force centrifuge;
3 le déchargement s'arrête si on relâche les boutons poussoir et/ou si

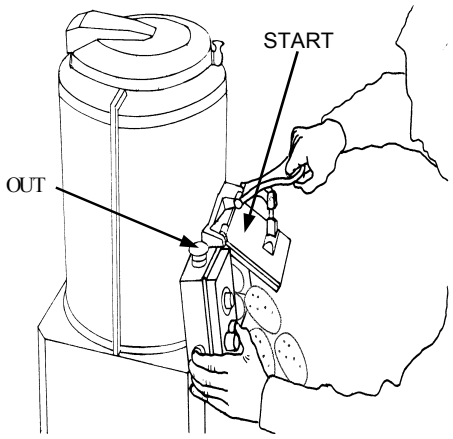


FIG. n°11 - Déchargement du produit

CHAP. 6 - NETTOYAGE ORDINAIRE page 15
6.1 - GENERALITES

CHAP. 7 - ENTRETIEN page 16
7.1 - GENERALITES
7.2 - COURROIE
7.3 - PIEDS
7.4 - CORDON D'ALIMENTATION

CHAP. 8 - DEMOLITION DE LA MACHINE page 16
8.1 - MISE HORS-SERVICE
8.2 - ELIMINATION DE LA MACHINE

LISTE DES FIGURES

FIG. n°1 - Vue générale de la machine page 6
FIG. n°2 - Dessins d'encombrement page 6
FIG. n°3 - Description de l'emballage page 8
FIG. n°4 - Schéma de l'écoulement page 9
FIG. n°5 - Plaquette signalétique - numéro de matricule page 10
FIG. n°6 - Schéma électrique Mn page 11
FIG. n°7 - Schéma électrique Tph page 12
FIG. n°8 - Rotation plateau page 13
FIG. n°9 - Position des commandes page 13
FIG. n°10 - Chargement du produit page 14
FIG. n°11 - Déchargement du produit page 14

CHAP. 1 - INFORMATION SUR LA MACHINE

1.1 - PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES

- La PP/LC/PC ne doit être utilisée que par des spécialistes qui connaissent parfaitement les normes de sécurité décrites dans ce manuel.
- En cas de roulement du personnel, procédez à temps à sa formation.
- Même si la machine est équipée de dispositifs de sécurité, éviter d'approcher les mains des parties en mouvement ou de toucher la machine avec les mains mouillées ou humides.
- Avant d'effectuer n'importe quelle opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez la prise du réseau d'alimentation électrique.
- Il est nécessaire d'évaluer attentivement les risques résiduels lors des opérations de nettoyage et d'entretien de la machine (quand les protections sont absentes).
- Restez très concentré pendant les opérations de nettoyage et d'entretien de la machine.
- Vérifiez régulièrement les conditions du cordon d'alimentation électrique (pour éviter tout danger, dérouler complètement le cordon d'alimentation sur toute sa longueur en évitant de le tordre); un fil usé ou endommagé représente un grave danger d'ordre électrique; éviter de comprimer le fil avec des objets lourds, de le laisser en contact avec des surfaces chaudes ou coupantes, et ne le tirez pas pour débrancher la prise de courant.
- Si la PP/LC/PC donne des signes ou la preuve d' un mauvais fonctionnement, on recommande de ne pas utiliser l'appareil et de ne pas intervenir directement pour la réparation, mais de contacter le "Service Après-vente", spécifié sur la dernière page de ce manuel.
- La combinaison des boutons-poussoir OUT et START, doit être utilisée exclusivement pour décharger les produits épluchés ou lavés.
- Utiliser la PP/LC/PC uniquement pour le nettoyage de l'aliment spécifique.
- Le constructeur décline toute responsabilité dans les cas suivants:

⇒ si des personnes non autorisées ont réparé ou manipulé la machine;
⇒ si certaines pièces ont été remplacées par des pièces non originales;
⇒ si les instructions contenues dans ce manuel n'ont pas été suivies **attentivement**;
⇒ si la surface de la machine a été traitée avec des produits non adéquats.
(substances inflammables, corrosives ou nuisibles).

1.2 - DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ INSTALLÉS SUR LA MACHINE

En ce qui concerne les sécurités de nature électrique, l'appareil décrit dans ce manuel est conforme aux normes **EN 60335-1, EN 55014** et aux directives **73/23/ CEE, 89/336/CEE, mod. 91/368/CEE, mod. 92/31/CEE, mod. 93/44/CEE, mod. 93/68/CEE,** tandis que les sécurités de nature mécanique ont été projetées

4.4 - VERIFICATION DU FONCTIONNEMENT

Avant de tester l'appareil, s'assurer que le couvercle supérieur et la porte de déchargement soient bien bloqués, ensuite vérifier le fonctionnement de la machine de la façon suivante:

1 vérifier que le couvercle supérieur et la porte de déchargement soient bien fermés;
2 appuyer sur le bouton-poussoir de mise en route START et ensuite le bouton-poussoir STOP;
3 répéter la même opération en contrôlant, à travers le couvercle supérieur transparant en le tenant fermé, que la rotation du plateau *(voir FIG. n°8)* soit anti-horaire;
4 vérifier que, si on ouvre le couvercle ou la porte de déchargement pendant le fonctionnement, la machine s'éteint, et après l'avoir refermé, la machine se remet en route en appuyant sur le bouton-poussoir START;
5 pour décharger le produit, il suffit d'ouvrir la porte de déchargement en la tenant ouverte avec la main droite et en appuyant sur le bouton-poussoir OUT et START sur le tableau de commande avec la main gauche; la machine commencera à décharger les pommes de terre par force centrifuge *(voir FIG.n °11).*

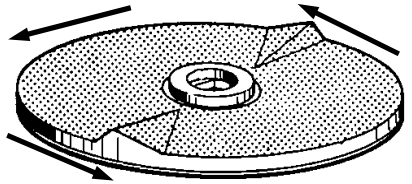


FIG. n°8 - Rotation plateau

CHAP. 5 - UTILISATION DE LA MACHINE

5.1 - COMMANDES

Les commandes de la machine se trouvent sur le tableau placé à gauche de la porte de déchargement.

1 Minuterie.
2 Bouton-poussoir de mise en route START.
3 Bouton-poussoir d'arrêt STOP.
4 Bouton-poussoir pour le déchargement automatique du produit OUT; il fonctionne seulement si on appuie en même temps sur START.
5 Bouton-poussoir de sécurité.

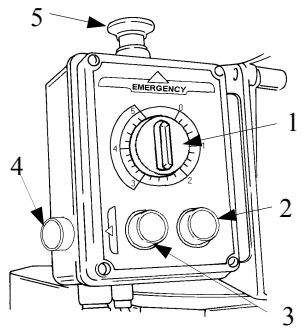


FIG. n°9 - Position commandes

5.2 -

4.3.2 - Schéma de l'installation électrique triphasée

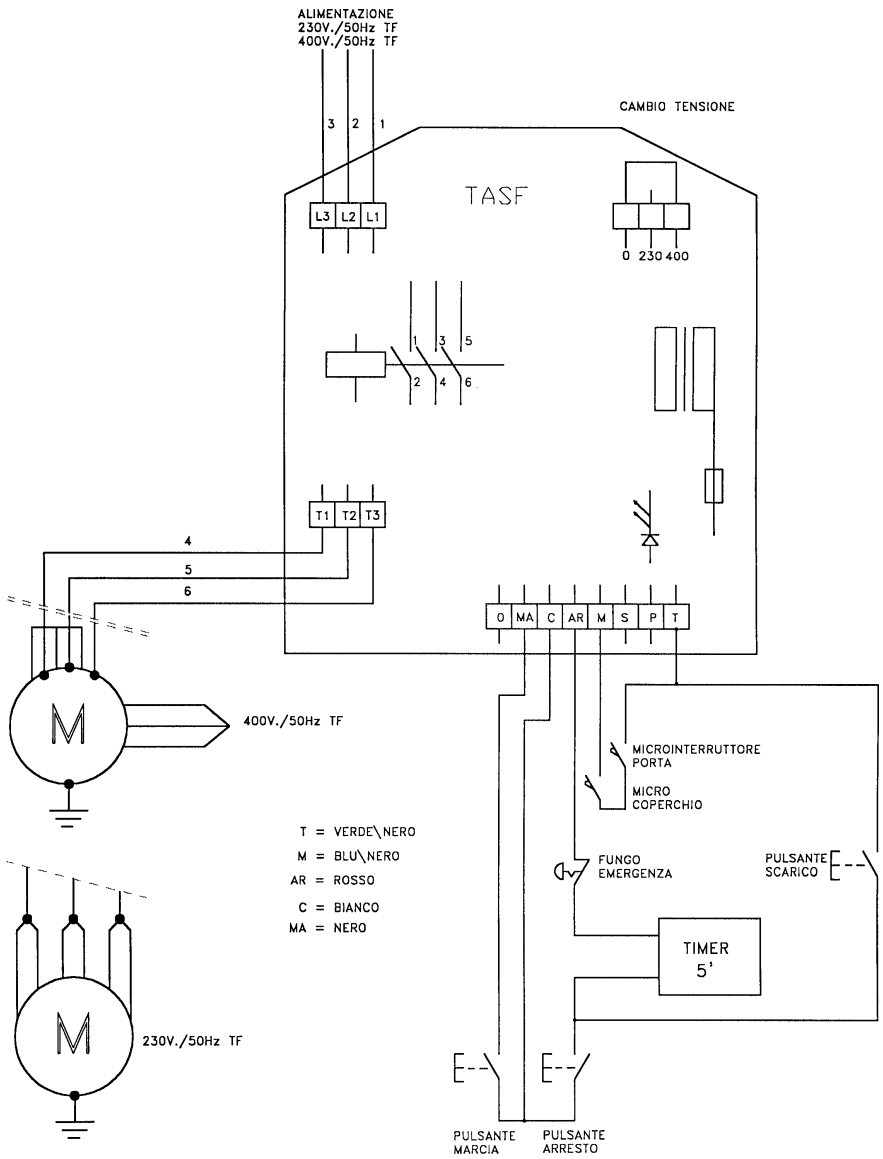


FIG. n°7 - Schéma électrique Tph

conformément aux directives **89/392/CEE, mod. 91/368/CEE, 92/31/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE.**

La PP/LC/PC est munie de:

- un dispositif d'allumage formé d'une fiche de commande isolée en IP 54, alimentée à 24Volt qui permet de:
  - allumer et éteindre la machine;
  - commander le chargement du produit;
  - contrôler les micro de sécurité
- un micro qui déclenche l'arrêt de la machine en cas d'ouverture du couvercle ou de la porte de déchargement *(voir FIG. n°1)* et si ce mécanisme ne se trouve pas sur la position de fermeture, il est impossible de mettre en route la machine;
- dispositif N.V.R. sur le circuit de commande, qui oblige à la remise en route de la machine en cas d'interruption accidentelle de l'alimentation électrique, et ne permet pas la remise en route directe à travers le bouton-poussoir START uniquement;
- un bouton-poussoir coup de poing de sécurité, avec déblocage.

De plus la machine est munie d'un couvercle supérieur qui permet de contrôler l'état du produit.

1.3 - DESCRIPTION DE LA MACHINE

1.3.1 - Description générale

La ligne des PP/LC/PC professionnels CE, a été projetée et réalisée par notre Maison, dans le but précis de garantir:

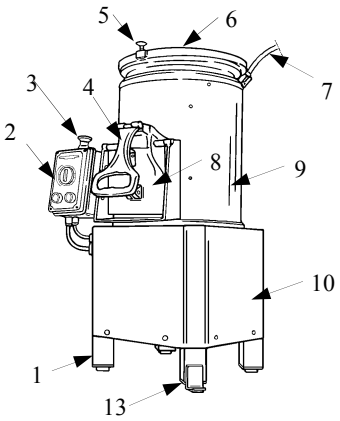
- un maximum de sécurité durant l'utilisation, le nettoyage et l'entretien;
- un maximum d'hygiène grâce à la sélection minutieuse des matériaux en contact avec l'aliment; et à l'élimination des angles pour les parties en contact direct avec l'aliment ce qui facilite le nettoyage;
- résistance et stabilité de tous les éléments;
- émission de bruit minimum grâce à la transmission par courroie.

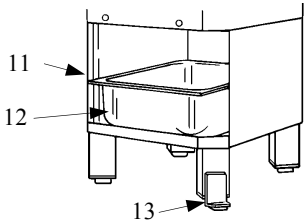
1.3.2 - Caractéristiques de construction

Les PP/LC/PC professionnels sont construits en acier AISI 304.

La porte de déchargement est en acier AISI 304 pour la PP/LC 4 et en aluminium anodisé pour la PP/LC 8-15 - PC 10; pieds réglables en acier inox; le couvercle, la poignée et le corps du tableau de commande sont en matériel plastique, tandis que le plateau de travail est en aluminium avec disque en acier AISI 304; les parois internes du récipient en résine abrasive, pour permettre un degré d'abrasion majeure avec le produit à travailler.

1.3.3 - Structure de la machine





LEGENDE:

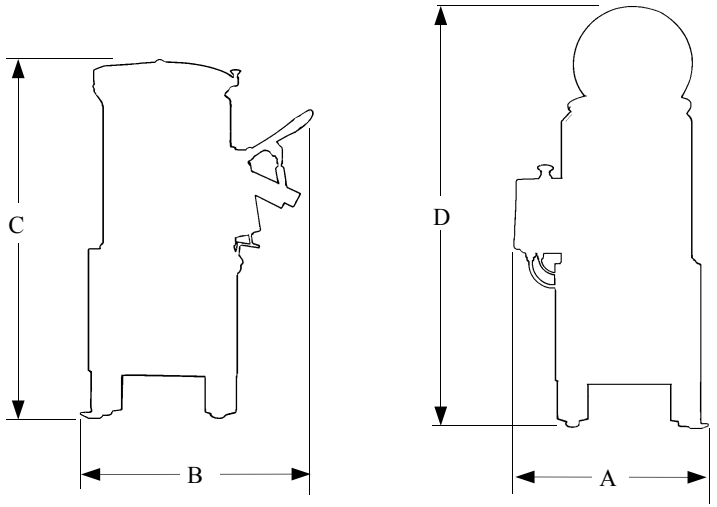
1 - Pieds
2 - Tableau de commande
3 - Bouton-poussoir coup de poing
4 - Poignée
5 - Bouton d'ouverture
6 - Couvercle
7 - Tube d'alimentation
8 - Porte de déchargement
9 - Structure
10 - Base
11 - Chevalet
12 - Tamis
13 - Ailettes de fixation

NB: on peut utiliser le chevalet avec le tamis pour récolter l'eau et les déchets.

CHAP. 2 - DONNEES TECHNIQUES

2.1 - ENCOMBREMENT, POIDS, CARACTERISTIQUES ...

FIG. n°2 - Dessins d'encombrement



4.3 - SCHEMAS ELECTRIQUES

4.3.1 - Schéma de l'installation électrique monophasée

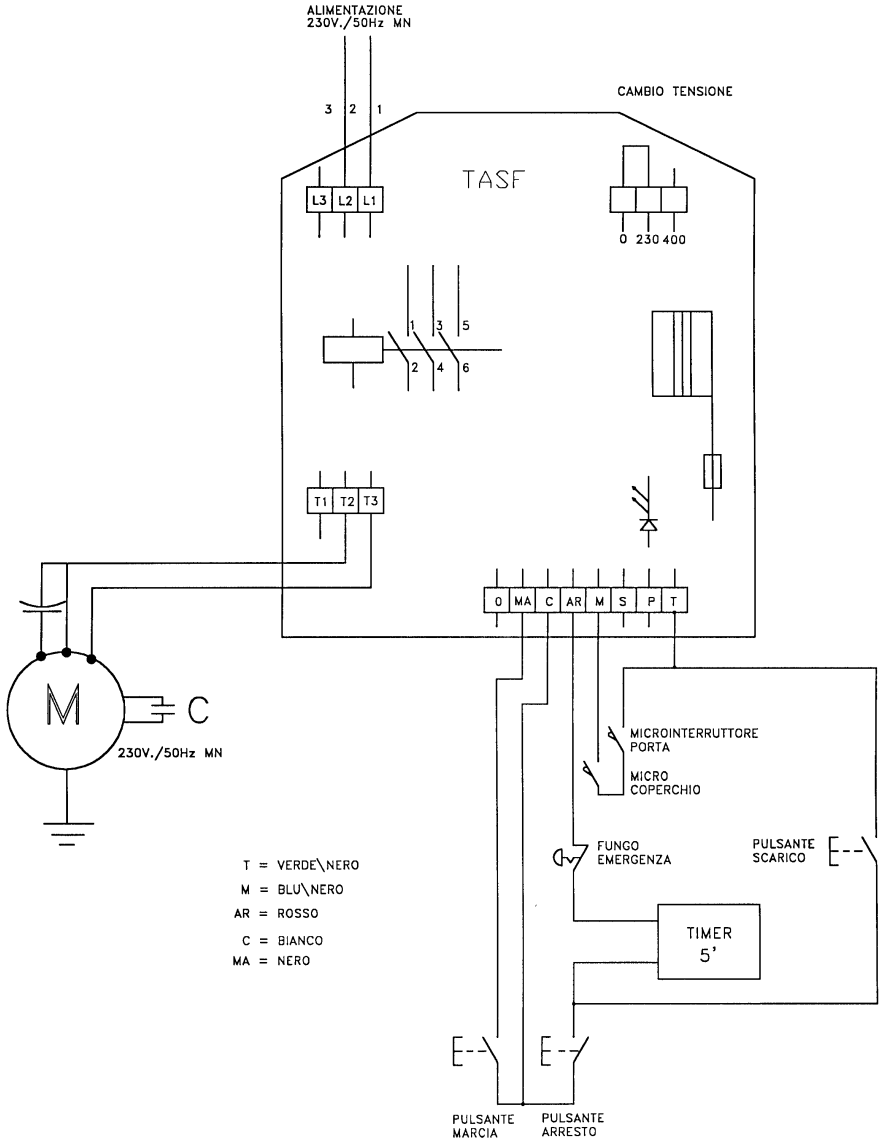


FIG. n°6 - Schéma électrique Mn

comprise entre +5°C et +35°C; dans un lieu qui n'endommage pas son fonctionnement.

4.2 - BRANCHEMENT ELECTRIQUE

4.2.1 - PP/LC/PC avec moteur monophasé

La PP/LC/PC est munie d'un cordon d'alimentation avec section 3x1,5 mm²; longueur 1.5 m.
Brancher la PP/LC/PC sur un réseau de 230V./50Hz en utilisant une fiche CEI bleu, en interposant un interrupteur différentiel - magnétothermique de 10A, Δ I = 0.03A. Assurez-vous du bon fonctionnement de la prise de terre.
Vérifiez en outre que les données indiquées sur la plaque signalétique-numéro de matricule (*FIG.n°5)* correspondent à celles décrites sur les documents de livraison et d'accompagnement .

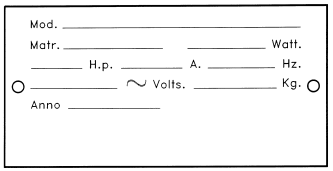


FIG. n°5 - Plaquette signalétique - matricule

4.2.2 - PP/LC/PC avec moteur triphasé

La PP/LC/PC est munie d'un cordon d'alimentation avec section 5 x 1,5 mm²; longueur ≅ 1.5 m.
Brancher la PP/LC/PC au réseau d'alimentation triphasée 400V./50Hz au moyen d'une fiche CEI, en interposant un interrupteur différentiel - magnétothermique de 10A, ΔI = 0.03 A.
Assurez-vous du bon fonctionnement de la prise de terre.
Avent de brancher définitivement la machine à la ligne d'alimentation triphasée, contrôlez le sens de rotation du plateau en appuyant sur le bouton-poussoir de mise en route START *(voir FIG. n.°9)* et arrêter immédiatement la machine au moyen du bouton-poussoir STOP.
Le plateau doit tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre; si le sens de rotation n'est pas correct, inverser deux des trois fils d'alimentation qui se trouvent dans la fiche ou dans la prise*(voir FIG. n°8).*
Le moteur triphasé peut fonctionner soit avec une tension de 230 V. triphasée soit avec une tension de 400V. triphasée. Si rien n'est spécifié, les branchements sont effectués pour l'alimentation à 400V.; pour l'adaptation au réseau 230V. triphasée, demander l'intervention du service "APRES-VENTE".

TAB. n°1 - MESURES D'ENCOMBREMENT ET CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	u.m.	PP 4	PP 8	PP15	LC 4	LC 8	LC15	PC10
Alimentation	Mn Tph	230 V. / 50 Hz 230 - 400 V. / 50 Hz						
Longueur A	mm	400	400	440	400	400	440	440
Largeur B	mm	420	500	600	420	500	600	600
Hauteur C	mm	640	830	990	640	830	990	990
Hauteur D	mm	920	1100	1250	920	1100	1250	1250
Capacité	kg	4	8	15	4	8	15	10
Production	kg/h	100	200	400	100	200	400	400
Moteur	Hp	0.51	0.68	1.5	0.51	0.68	1.5	1.5
Puissance	watt	380	500	1100	380	500	1100	1100
Poids net	kg	25	31	36	25	31	36	36
Niveau sonore du bruit	dB	≤70	≤70	≤70	≤70	≤70	≤70	≤70

***ATTENTION*:** La machine a été conçue pour répondre aux caractéristiques électriques décrites sur la plaquette signalétique située à l'arrière de la machine; avant d'effectuer tout branchement, consulter le § **4.2**. **Branchement électrique.**

CHAP. 3 - LIVRAISON DE LA MACHINE

3.1 - ENVOI DE LA MACHINE (*voir FIG. n°3*)

La PP/LC/PC est envoyée par notre usine parfaitement emballées; l'emballage se compose de: a) une solide boîte en carton + protections internes;

b) la machine;

c) ce manuel;

d) un tuyau en caoutchouc (et les colliers de serrage correspondants);

e) un coude en "L" pour l'écoulement;

f) le certificat de conformité CE.

Sur demande/commande:

g) chevalet avec tamis.

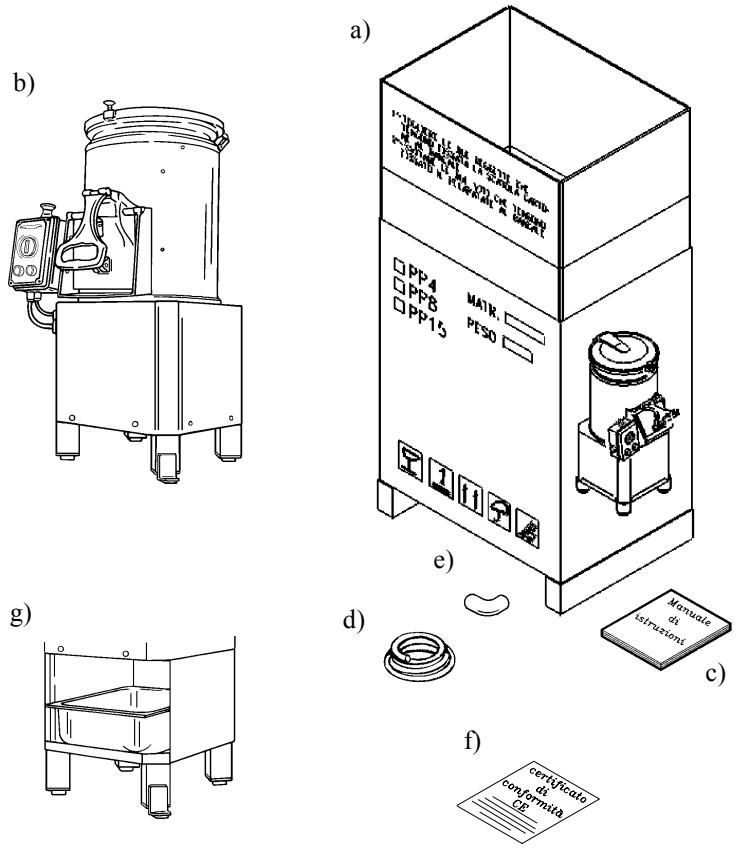


FIG. n°3 - Description de l'emballage

3.2 - VÉRIFICATION DE L'EMBALLAGE À LA LIVRAISON

Lors de la livraison du colis, si l'emballage extérieur est intact, ouvrez-le et vérifiez que toutes les pièces soient présentes (*voir FIG. n°3*). Si, par contre, lors de la réception, le colis apparaît endommagé, il faut le communiquer au transporteur et rédiger un rapport détaillé sur les éventuels dommages subis par la machine dans les 3 jours qui suivent la date de livraison indiquée sur les documents. **Ne pas retourner l'emballage!!** S'assurer que l'emballage soit soulevé correctement par les 4 coins (parallèlement au sol).

3.3 - TRAITEMENT DE L'EMBALLAGE

Les différents éléments qui constituent l'emballage (un carton, une palette éventuelle, un feuillard en plastique et une mousse en polyuréthane) peuvent être traités sans aucune difficulté comme les déchets ménagers solides .

Si la machine est installée dans un Pays ayant une réglementation particulière, traitez les emballages conformément aux normes en vigueur .

CHAP. 4 - INSTALLATION

4.1 - MISE EN PLACE DE LA MACHINE

La PP/LC/PC doit être installée sur une surface apte à supporter une machine des dimensions indiquées dans le *Tab. 1* (selon le modèle), et doit donc avoir suffisamment d'espace, la surface dot être bien nivelée, sèche. Installer un tuyau d'écoulement d.50 mm. sous la machine et un égoût, ou grille sur le sol, pour récolter l'eau ou tout autre déchet .

De plus la PP/LC/PC doit être installée le plus près possible d'un robinet (d.12 mm.), pour permettre de raccorder facilement et en toute sécurité la machine à l'alimentation *(voir FIG. n°4)*.

Quand la machine est installée, pour éviter tout accident, il faut la bloquer en la fixant au sol au moyen de vis à pression introduites dans les ailettes de fixation placées sur les pieds d'appui *(voir FIG. n°1)*. En outre la machine doit être installée dans un endroit ou l'humidité max. est de 75% non saline et à une température

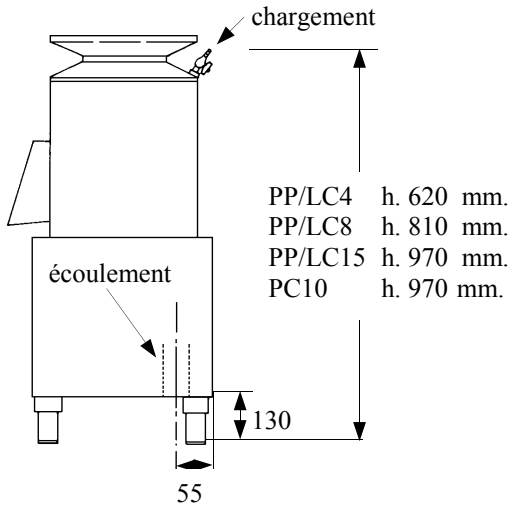


Fig. n°4 - Schéma de l'écoulement